

A black and white profile photograph of a man, Eduardo Calsamiglia, looking to the right. He has short, dark hair and is wearing a dark, high-collared jacket with epaulettes on the shoulders. The background is a plain, light-colored wall.

*Eduardo  
Calsamiglia*

*Noticia  
Biobibliográfica*

*Luis Gustavo Lobo\**

\* *Estudiante avanzado de la carrera de Español de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje de la Universidad Nacional. Investigador y escritor.*

**ESCENA**

*A la memoria de D. Álvaro Quesada Soto,  
ilustre historiador de nuestra literatura.*

*A Francisco Zúñiga Díaz,  
Maestro, mecenas, amigo...  
In Memoriam*

Eduardo Bienvenido de los Ángeles Calsamiglia Arias nació en San José el 22 de marzo de 1880.

Sus primeros pasos, en el campo de la literatura, los dio, siendo aún muy joven, de la mano de Claudio González Rucavado, quien, en 1898, le prologó su libro *VERSOS Y CUENTOS*.

La labor poética que desplegó Calsamiglia fue increíble, así como lo fue su meteórica carrera militar.

En 1904 publica, junto a su amigo Aquileo J. Echeverría, Próspero Pacheco, Tranquilino Sáenz y Óscar Baudrit, la obra cumbre del humorismo costarricense en el siglo XX: *GORDOS Y FLACOS*.

Dos años más tarde, da a conocer su *TÁCTICA DE INFANTERÍA*, que nos muestra ya no al poeta, sino al militar consumado.

En 1908, se revela como poeta lírico. Así, le dedica a Monseñor Juan Gaspar Stork, obispo de San José, su folleto lírico *LAS SIETE PALABRAS*.

Durante el año de 1909, Calsamiglia contrae matrimonio con Celia Blen Ramírez, hija de don Adolfo Blen, quien fue el primer historiador del periodismo costarricense. Al año siguiente, año funesto en los anales de la historia, a causa del terremoto que asoló la ciudad de Cartago, el 4 de mayo de 1910, dio a conocer, entre los meses de mayo y abril, otra obra

cumbre: esta vez se trata de *EL DIABLO EN EL CIELO*, que constituye un hito, no sólo en la literatura humorística costarricense, sino en la literatura humorística continental. Dato interesante es el hecho de que esta obra fue publicada en formato de folletines coleccionables por el diario *LA INFORMACIÓN*, del cual Calsamiglia era colaborador.

En 1914, Calsamiglia publica su obra más importante: un tomo de obras teatrales que lleva por título *EL COMBATE Y OTRAS OBRAS DRAMÁTICAS*. Poco después, partirá para Barcelona, con la representación del Ateneo de Costa Rica ante el Ateneo de Madrid y la Unión Ibero-Americana. También va con la intención de que su drama *BRONCES DE ANTAÑO* sea representado. Su permanencia en Barcelona le sirve, además, para repatriar, en 1915, los restos de su amigo, el poeta Aquileo J. Echeverría, quien ya contaba con 6 años de fallecido.

De regreso en Costa Rica, se convierte en colaborador del gobierno de los hermanos Tinoco. Éstos, le encomiendan un puesto diplomático: sustituirá al Lic. León Cortés Castro, quien renunciaba a su cargo como Encargado de Negocios ante el Gobierno de Guatemala, regentado por el dictador Manuel Estrada Cabrera y, también, será Enviado Confidencial del General Tinoco ante el presidente nicaragüense, el General Emiliano Chamorro.

Poco antes de partir, le es otorgado el grado de General.

Para 1918, no sólo la epidemia de influenza, que se desató a raíz de la Primera Guerra Mundial afectó a los guatemaltecos.

También un violento terremoto que asoló el territorio a principios de ese año, hizo estragos en dicho país. Calsamiglia muere, víctima de la influenza, el 13 de diciembre de 1918, a los 38 años.

En 1919, Joaquín Vargas Coto, quien estaba en posesión de los originales, dio a la luz pública, de manera póstuma, su drama heroico BRONCES DE ANTAÑO, con un maravilloso prólogo de su autoría.

Calsamiglia es un autor relevante. No sólo su vena poética o su faceta humorística, son de importancia para nuestra literatura. Su faceta como autor teatral lo hace uno de los valores del género dramático en nuestro país.

De la totalidad de su obra, la que ha sido estudiada y antologada (Véase: Quesada Soto, Álvaro *et al.*

ANTOLOGÍA DEL TEATRO COSTARRICENSE 1890-1950. Editorial Universidad de Costa Rica, 1993), ha sido EL COMBATE.

BRONCES DE ANTAÑO ha dormido, durante más de 80 años, el sueño de los justos,

tanto así que, cuando comenzamos nuestras indagaciones sobre la figura de Eduardo Calsamiglia, esta obra fue una de las que no pudimos localizar en la Biblioteca Nacional. La otra obra relevante que no pudimos ubicar fue LAS SIETE PALABRAS, que rescatamos de un viejo ejemplar del ECO CATÓLICO, y enviamos a la revista REPERTORIO AMERICANO para su publicación.

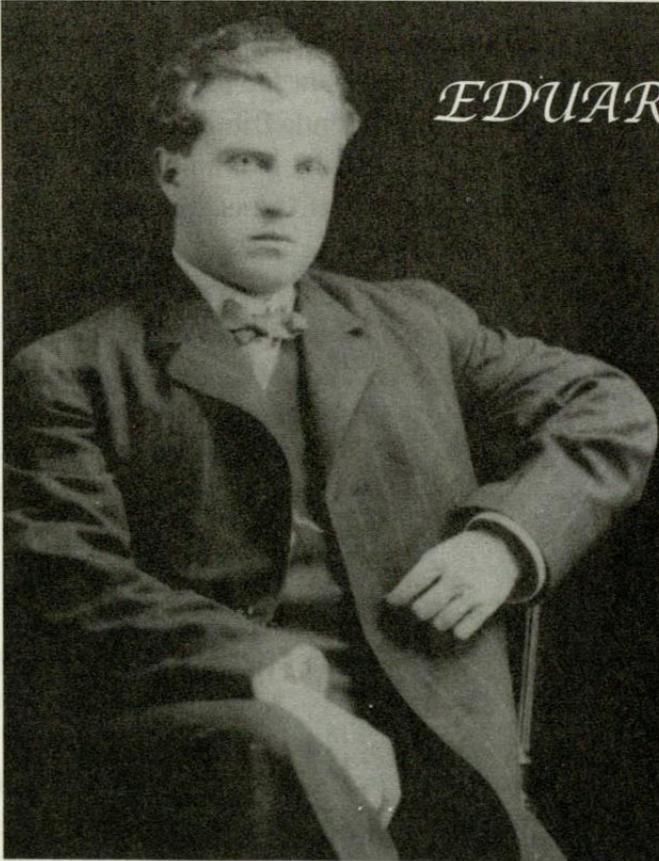
BRONCES DE ANTAÑO fue localizada, por fin, en la biblioteca particular de nuestro maestro, mecenas y amigo, el escritor Francisco Zúñiga Díaz, heredero material y espiritual del gran maestro Carlos Luis Sáenz (1899-1983).

La publicación, en este medio, de BRONCES DE ANTAÑO, es no sólo un acontecimiento, sino la herencia histórico-literaria que nos legan estos grandes costarricenses a las generaciones actuales de investigadores y lectores interesados, para que podamos valorar, no sólo nuestra producción literaria, sino nuestra historia y nuestro mismo ser...

San José-Heredia,  
Febrero del 2001.



*Fotografía de Celia Blen de Casamiglia.  
En: Páginas Ilustradas Año VI N° 223.  
1° de agosto 1909 pág 3938.*



## EDUARDO CALSAMIGLIA

1880 - 1918

BRONCES DE ANTAÑO  
EDITORIAL RENOVACIÓN

FALCÓ Y BORRASÉ,  
EDITORES. SAN JOSÉ, 1919



### EDUARDO CALSAMIGLIA

#### IN MEMORIAM

Puesto que venia para ello me han dado, héteme aquí escribiendo en la portada de *Bronces de Antaño*, drama heroico de Eduardo Calsamiglia, con que la BIBLIOTECA RENOVACIÓN enriquece su acervo ya valioso. Bajo la dolorosa impresión que la muerte del cantor dejara en los corazones, tentado estuve de escribir un artículo necrológico; pero reflexiono que las flores del sentimiento que pudiera rendirle como tributo funeral, sería homenaje hartamente menguado para su noble inteligencia, para su vida honrada y limpia y para

aquel festivo espíritu suyo, de humorista delicado y enemigo de plañideros cantos. La presunta corona que con tales flores pudieran entretrejerle mi cariño y mi admiración, marchitaríase pronto: allá en las serenas regiones de lo desconocido, a donde se llega por el pasadizo misterioso de la muerte, ha debido encontrar su corona trocada en gloria inmarcesible.

Vamos a ensayar, tímidamente, ofrendar al poeta y trovador desaparecido un manojito de humildes siemprevivas que nacieron en el entendimiento y que, bien cierto es, abrevan sus más hondas raicillas en la fuente sentimental del corazón. Al fin el dolor se acaba y muere; es efímero, como el placer. La idea es más vigorosa, perdura a pesar del tiempo y del olvido; es, dijérase, incorruptible e inmortal.

## RETRATO

Eduardo Calsamiglia era de buena talla, bastante bien proporcionado, más bien grueso, de anchas espaldas y pecho levantado. Tenía suaves cabellos castaños, los ojos de un azul grisáceo y el color blanco y mate que daba a su cara una aristocrática palidez; la frente ancha y tersa y muy desembarazada. El trazo de su perfil, la abertura de los ojos, la línea de la nariz y la boca, eran de un bello conjunto, a cuya vista venían a la memoria los rasgos napoleónicos y se recordaban los perfiles de las heroicas cabezas grabadas en antiguos camafeos. La boca perfectamente visible en su cara afeitada cuidadosamente, era un poco aplastada; tornábase agradable con la sonrisa; el mentón era corto y la mandíbula fina y delicada. Tenía el pie pequeño y las manos, como las de Rubén Darío, eran suaves manos de gran marqués.

Fue siempre de altivo porte y muy reposado en sus maneras; los ojos, habitualmente suaves como un reflejo de la serenidad de su alma, daban a su expresión, cuando meditaba, un sello de melancólica tristeza; se tornaban amenazantes y sus pupilas se llenaban de una viva luz cuando el enojo colérico le molestaba, cosa que no sucedía sino rarísimas veces. La sonrisa le iba muy bien: parecía nacerle en los labios para inundar luego toda su cara, embelleciéndola. Ganábase con gran facilidad a sus interlocutores, en quienes sus maneras delicadas, su charla amena salpicada de una sutileza peculiar y las chispeantes narraciones que llegaron a hacerle una de los más amables "causeurs" de nuestras tertulias elegantes, despertaban

instantáneamente vivas simpatías. Vistió siempre con distinción, poniendo en su tocado una meticulosidad de muchacha coqueta.

Militar por vocación y por escuela —que siempre ha sido el oficio de las armas el más levantado oficio cuando se tiene la lealtad por norma, el valor por culto supremo y el patriotismo por señuelo— supo ganarse en la carrera todos sus grados, desde el galón de subteniente hasta las estrellas del general, todo con su devoto cariño, su espíritu de disciplina y sus dotes excepcionales de honradez y hombría. Como armas y letras muy bien se avienen, sin hacerse ventajas las unas a las otras, Calsamiglia, a la vez que profundizaba en la técnica de las tácticas y los principios de la guerra, escribía versos y cuentos, dramas y comedias para los teatros, madrigalizaba para álbumes y abanicos y se engolfaba en la lectura de los clásicos escritores. Contaba en versos chispeantes historias de muchachas sandungueras, de frailes que encendían velas a Dios y al Diablo y de militares un poco desventurados y faltos de ciencia. Sabía por millares las anécdotas llenas de humor y era satírico y burlón como nuestro recordado Aquileo. Su charla graciosa y picaresca, su manera fina, su apostura distinguida y un ánimo sereno que siempre tuvo, ánimo que en el militar hacía prever que era de ese temple de los que en la prueba ni se rompen ni se doblan, así como su enérgica decisión, propia de quien calza en guante suave de fina y sedeña malla la mano resuelta y firme, hacían pensar de él que era

*galante con las damas, valiente en la pelea,  
gentil en los salones y ante el peligro inmoble,*

tal como dice al hacer el retrato, y en son de alabanza a sus muchos méritos, de don Rodrigo de Lara, héroe del drama que hoy ve la luz en estas páginas. Y ya que a cuento viene, esbozada así la silueta del autor, tratemos de hablar de su obra, prometiendo a quienes lean, amplio desquite para cuando lleguen al drama, si es que antes no se aburren y saltan los vallados de mi prosa, que son cardos y espinos que protegen el jardín donde florece la lírica del poeta.

### BRONCES DE ANTAÑO

El drama heroico que llenó con la fastuosidad de su pompa y con la rotundidad y elegancia de su lenguaje el teatro español del siglo de oro, parece querer resucitar del olvido en que viviera por luengos lustros, para presentarse en las tablas remozado y brioso, evocando viejas edades de hidalguía y de valor. Aplaudidos dramaturgos de la presente generación se han dado, con éxito, a la tarea de tal resurgimiento y la misma Real Academia de la Lengua Española ha rendido el homenaje de sus premios a LAS HIJAS DEL CID, tanto como a EN FLANDES SE HA PUESTO EL SOL, obras del admirado Eduardo Marquina. La crítica ha acogido con benévolo entusiasmo este donoso resurgir del Teatro Clásico, para cuyas nuevas producciones ha sido pródiga en elogios. El egregio poeta granadino Francisco Villaespesa, en cuya sangre debe amalgamarse la del hispano altivo con la del noble y sentimental abencerraje, nos regalaba con este género con sus EL ALCÁZAR DE LAS PERLAS, ABEN HUMEYA, DOÑA MARÍA DE PADILLA y la bíblica tragedia JUDITH. No nos es dable dejar fuera de

cita a DOÑA MARÍA LA BRAVA, EL REY TROVADOR y a LAS FLORES DE ARAGÓN del ya citado Marquina, como tampoco a la aplaudida epopeya dramática en versos que Enrique López Alarcón y Ramón de Godoy titularon LA TI-ZONA y cuyo estreno en la culta ciudad de Buenos Aires despertó los más ardientes elogios y recogió los más entusiásticos aplausos del público, que luego, al conocerla, le fueron confirmadas por la crítica de América y de España. Manuel Linares Rivas, el gloriado autor de EL ABOLENGO y de LA RAZA, también acoge en su teatro este nobilísimo género y hace representar en la cortesana villa de Madrid la leyenda de LADY GODIVA, que la noche de su estreno alcanzó éxito clamoroso y en la cual se lucen las galas del trovero y campea el más puro estilo del acertado dramaturgo. Y para hablar de nuestra América, que a fuerza de oírse llamar joven se cree con derecho para vivir en holgazanerías y libre de serios empeños, día de gloria será aquel en que a las tablas se lleve el poema inmortal de Zorrilla de San Martín, el bello TABARÉ, para cuyo elogio los comentaristas no han escatimado las frases más elocuentes de su admiración y cuya "mise en scène" preparan dos literatos suramericanos, según leo en una noticia que da la prensa bonaerense.

Por el derroche de pulcritud, por la factura impecable de los versos, por lo emotivo y vivo del lenguaje, por la fábrica cuidadosa de la escena y el diálogo, así como por lo heroico y noble del asunto, no vacilo en colocar, —como de seguro quien lo lea con espíritu justo y criterio ilustrado tampoco dejaría de hacerlo—, entre las ya citadas producciones, ésta de Eduardo Calsamiglia, escrita a la manera antigua, y que será timbre de orgullo

para el teatro costarricense; de fijo que BRONCES DE ANTAÑO no sufriría menoscabo si lo sometieramos a comparanza con las obras más famosas de su mismo género. El lenguaje empleado en aquella fábula suelta y rica del siglo XV, y la acción culminante es un acto abnegado y admirable de un ilustre Capitán de Castilla.

Época de la santa guerra de la Reconquista, bajo el reinado de Fernando y de Isabel, a quienes la posteridad habría de conocer luego por el mote de “Los Reyes Católicos”; tiempo de nobles capitanes cuyas altas fazañas y atrevidas empresas habrían de ser asombro de las generaciones y riquísima fuente de ejemplares virtudes; en vida de aquel famoso Gonzalo de Córdoba [sic], el bravo entre los valientes, al que en justo homenaje la Historia llamaría después El Gran Capitán, y de los no menos célebres y fieros Ponce de León, Pérez de Vargas y Hernando del Pulgar y otros tantos heroicos y batalladores soldados cuyo recuerdo está unido a los más nobles blasones que el valor conquistara; teatro, la ciudad de Alhama recién ganada para mayor honra de sus Reyes, de su Fe y de su fama por el noble don Rodrigo de Lara, de quien tantas lenguas se hacen las crónicas y los relatos. Desarrollando todo esto en alejandrinos plenos de elegancia y ricos de sonoridad, en aristocráticos undecasílabos y en octasílabos tan donosos y fáciles que bien poco tendrían que envidiar, para no decir nada de una vez, a aquellos fluidísimos de los maestros inmortales que se llamaron don José Zorrilla y don Gaspar Núñez de Arce.

La mucha elegancia en la emisión del concepto, lo atractivo y provocante del asunto y lo legendario de aquella época belicosa y



aventurera, son vivo acicate para llamada y convite a la curiosidad del lector, que no verá defraudadas sus esperanzas al leer este hermoso drama de que hablo. Escenas de amor, de hidalguía y de abnegación se van sucediendo en su transcurso; las quejas plañideras de la Princesa Zaida traen a la memoria y al ensueño las blancas noches de la Alhambra melancólicamente adormecidas en la luz de la luna, con susurro de fuentes parleras y arrulladas por los ruiseñores amorosos, cuando asomadas al calado ajimez las moras cautivas suspiraban por los negros ojos y la apostura gentil del amado; evocan las serenatas zorrillescas

llenas de pasión y de ternura. El retrato de que Lara hace su fiel capitán Vivares, modelo es de la alabanza y de la fe devota que por sus jefes sentían los soldados de la hueste castellana; hay gallarda energía y rancia altivez en la discusión que empeña Vivares con Abd-el-Amir y amoroso amartelamiento, exaltación santa, pasión loca y hasta intento de sacrílego atentado contra la fe jurada y el honor, en las fogosas palabras con que don Rodrigo se dirige a su cautiva princesa en demanda de amoroso acogimiento. Y por fin, el gesto magnánimo y pleno de realeza: la abnegación del de Lara ante la pasión que siente Zaida, la mujer que le malfiriera de amores el alma, por Abd-el-Amir, el rival venturoso del heroico capitán castellano. Teniéndoles en su mano, pudiendo vengarse el desdén de ella y aprisionar al musulime enemigo, les abre francamente los postigos, protegiéndoles generoso con su salvacundocto que los conducirá a tierras moriscas, donde encontrarán propicio cielo y sitio seguro para sus amores. Y él, el altivo hispano, el implacable y fiero soldado, el bravo capitán que fatigara la gloria con sus fazañosos hechos; preso de dolor y de amargura, se descíñe el acero ilustre que lega a su fiel escudero, y ante la expectación de sus hombres, anonadado y abatido, les declara que, abandonando el servicio, va a tomar la senda que lo llevará a la tumba, y finaliza así:

*“Y entre tanto, malferido,  
iré de calma sediento  
a buscar en el convento  
tregua, descanso... y olvido”.*

Sublime renunciación a su gloria futura y a su grandeza pasada, que años después,

con el alma rota debía imitar el poderoso Carlos Quinto al enclaustrarse en el Yuste y que fue de corriente estilo entre los capitanes de alta nombradía y los vástagos de casa grande, en aquella edad de acero, cuyo fulgor ha de perdurar a través de los siglos.

### OTRAS PALABRAS Y FINAL

Y del mismo modo que le viste metido por campos de moros y cristianos, hecho cronista y comentador de aquellos años de tizonas y cimitarras, vélo dar un salto por los siglos y colocarse en el número veinte de esta era que vivimos y escribir en buena prosa EL COMBATE que tiene por asunto uno de los corrientes dramas de hogaoño.

Y si sale tan bien librado de estas correrías por los campos humanos y terrestres, no de otro modo sale, cuando le llevan sus arrestos a meterse con lo divino e imaginario, escribiendo entonces, lindas comedias y fantásticos dramas, en los que entran personajes de alto fuste como son el Eterno Padre, el mismísimo y temido señor Mefistófeles con todos sus escuderos infernales, los diablillos cornudos y las diablescas, los ángeles y los serafines del reino de la dicha eterna, así como el viejo Pescador que hoy es portero celestial y los santos y santas benditas que, según es pública voz, deben pasarse los años en éxtasis ante el trono del Altísimo, mientras aumentan su embeleso, regalándoles el oído, los cánticos y las músicas celestiales. Y allí están para probarlo EL DIABLO EN EL CIELO, LAS OPINIONES DE SAN PEDRO y PODERES INVISIBLES, en la última de las cuales obras pinta la secular

lucha que en el mundo, y a costa de los pobres mortales, vienen haciéndose el Bien y el Mal.

Ningún autor nacional ha llevado a las tablas mayor número ni mejores piezas teatrales: a las ya citadas añadiremos VINDICTA, ATAVISMO, ? Y EL!, las que se han visto estrenadas por actores cuyo nombre de artistas y buena fama de comediantes está bien extendida, como son Esperanza Iris, Evangelina Adams, Alfredo del Diestro, Díaz de Mendoza y el recordado Bernardo Jambrina.

Las revistas literarias de más mérito lo contaron entre sus colaboradores preferidos, y entre sus páginas anda una multitud de versos, en los que campea el más chispeante humorismo y la agudeza más punzante, tiene pocos versos amorios, a no ser en sus primeros años, cuando estudiaba en la culta ciudad de Barcelona, que fue donde hizo algunos de este género, después los cultivó poco.

Entre esa colección de versos sueltos a que me he referido, hay muchos de mérito valioso: elegante y discreto, sabe contar las más picantes historias con sutil delicadeza, sin duda del mismo modo que lo hicieran aquellos rubios abates, de las crónicas cortesanas, a los oídos de las duquesas y pícaras marquesitas cuyo rostro se encendía tras el varillaje del abanico y cuya risa complaciente y miradas curiosas daban venia para seguir a los narradores galantes. Satírico a veces, con sus versos cauterio aplicado a los males sociales; pintor otras, supo, como el poeta de CONCHERÍAS, acertar en sus personajes y manejar con naturalidad el lenguaje vivo y desnudo de nuestros campesinos honradotes y sencillos.

Autor de dramas y zarzuelas, escritor de tácticas y ordenanzas militares, también cultivó la filosofía y la ciencia, sabiendo de astronomía, bastante de medicina y deleitándose en la gimnasia espiritual que consiste en andar por los campos metafísicos y desconocidos. Tuvo una admirable facilidad para iniciarse con éxito en toda clase de estudios, consagrándose a ellos con paciente dedicación y cariñoso empeño. De allí que fuera uno de los espíritus más dilectos y mejor cultivados de nuestro país, así como uno de los intelectuales de más mérito.

Y aquí, hágote gracia de mi prosa desabrida, pacientísimo lector mío.

Si por acaso, en el transcurso de mis páginas tu benevolencia vio florecer una margarita, blanca y pensativa, sea ella la ofrenda sincera de mi cariño a la memoria del cantor muerto.

JOAQUÍN VARGAS COTO  
Enero de 1919.

*Debo decir que el autor dedicó BRONCES DE ANTAÑO a la gentil e inteligente señorita Ángela Acuña. Como ni en el original ni en otra parte he podido encontrar el envío que para la dedicada hiciera el señor Calsamiglia, a no ser que dicho envío se vea en el prólogo, cumplo con el deber de hacerlo constar. —J. V. C.*

*BRONCES DE ANTAÑO*

Drama en una Jornada y en verso

*DON RODRIGO DE LARA**RETRATO*

En la paz, los romances del de Vivar hojea;  
imposible es que su ánimo altanero se doble:  
en bravo no le vence ni el monarca; y en noble  
se iguala a los hidalgos de más alta ralea.

Galante con las damas, valiente en la pelea;  
gentil en los salones; ante el peligro inmoble;  
para el combate duro, como el añejo roble  
que el solar de su casa solariega sombrea.

Por adquirir favores de monjas y duquesas  
escaló los conventos y llevó a cabo empresas  
que le dieron renombre de audaz aventurero.

Sin embargo, en sus ojos que miraron la muerte,  
hay fulgores oscuros y profundos, se advierte  
que el dolor ha bruñido sus pupilas de acero.

*PRÓLOGO*

Permitidme, señora, que evoque aquí el recuerdo  
de cosas que no he visto, pero de que me acuerdo  
con una persistencia más fuerte que el olvido:  
son remembranzas viejas de esfumados contornos,  
anécdotas sin fecha ... dijérase retornos  
de las fazañas que hice antes de haber nacido.  
Hace treinta y tres años, en este año de gracia,  
que vivo entre las máquinas y entre la democracia;  
soy hombre de este siglo del auto y del biplano,  
siglo de mercaderes y de adocenamientos,  
época en que deambulan, torvos y macilentos,  
los quijotes que piden a la Esfinge su arcano.  
Empero, en esas horas de calma y de mutismo,  
en que el hombre parece salirse de sí mismo,  
ante mi vista pasan, bajo palios y solios,  
ingrávidas visiones de abolidas tragedias,

que emergen de entre el polvo de las enciclopedias  
cual si fuesen las almas de los viejos infolios.

Mas no son los remémberes de olvidadas lecturas  
los que en mi mente forjan ensueños y vestiglos;

son mis evocaciones imprecisas y oscuras,  
son recuerdos muy hondos de guerras y aventuras,  
que ilustraron mi vida, hace ya muchos siglos.

Cuando al pie del castelo entonaba cantigas,  
cuando brillaba el oro de mis regias lorigas  
bajo el luar romanezco, y hurtado de la ronda,  
con el acero al cinto,

escalaba los muros de un gótico recinto  
para besar las manos de mi princesa blonda.

O cuando de sus ojos, de amores malferido,  
le demandé al convento paz, descanso y olvido,

trocando la armadura por los sayales ruines,  
y al filo de las doce, cual fantasma nocturno  
atravesé los claustros del templo, taciturno,

para entonar salmodias al toque de maitines.

O cuando bajo el hábito vistiendo la coraza  
quise llevar los triunfos de la cristiana raza

a tierras de Califas, por mares legendarios,  
y siendo al mismo tiempo abad y caballero

lucí sobre mi pecho de creyente y guerrero  
escrita de tintes rojos la Cruz de los Templarios.

De esos heroicos tiempos, de esa lejana gloria  
que dormita entre el polvo sagrado de la Historia,

voy a evocar agora el recuerdo florido.

Son hechos y leyendas de hombres que ya no existen,

cosas llenas de encanto, que aún extintas persisten,

cosas que si no fueron, debieran haber sido!!

## BRONCES DE ANTAÑO

La escena representa una sala morisca del alcázar de Alhuma [sic], ciudad reconquistada por Rodrigo de Lara. En el fondo, dos puertas que se comunican, una con una arquería, la otra con el resto del alcázar; a la izquierda se abren dos puertas que dan acceso a las habitaciones de la Princesa Zaida y sus esclavas. A la derecha un primoroso ajimez que se supone da a la calle: desde él se ve la ciudad. En las paredes, tapices y cuadros guerreros españoles. Muebles en profusión, moriscos y castellanos. Es de noche: la luz de la luna alumbraba la ciudad y penetra por el ajimez en un rayo blanquísimo.

## PERSONAJES

Don Rodrigo de Lara.

Don Álvaro, gentilhombre castellano.

El Capitán Vivares.

Ruy Gómez, escudero.

Abd-el-Amir, noble moro.

La Princesa Zaida, mora cautiva.

Zelmira, esclava mora.

Zoraida, esclava mora.

Escuderos y soldados de las huestes de Lara. Época: últimos años de la reconquista de Granada. Siglo XV.

### ESCENA 1

*La Princesa Zaida; Zoraida y Zelmira.*

ZELMIRA

Hoy es el tercer día de la primera luna.

ZORAIDA

Abd-el-Amir, señora, debe rondar los muros de este alcázar.

ZELMIRA

Cuidado!!...

PRINCESA

Una voz inoportuna  
puede perdernos: oyen los tapices oscuros!!  
Y esos cuadros guerreros, que la pared profanan  
contra las prescripciones del Corán,  
me parece que atisban y en silencio se afanan  
por conocer secretos que aquí, en mi pecho, están.

ZORAIDA

Yo espero su llegada.

ZELMIRA

Tu esperanza adivino.

PRINCESA

Aláh escribe con letras de oro nuestro destino  
en los libros eternos: lo que escribió será.

ZELMIRA

Pero Él que hizo con nardos ese rostro divino,  
velará porque el llanto no lo marchite más.

ZORAIDA

Las perlas de tus ojos, adorable señora,  
esas líquidas perlas que el dolor atesora,  
no deben prodigarse en la cautividad.

ZELMIRA

Abd-el-Amir las ama porque nunca Basora  
envió joyas mejores a la rica Bagdad.

ZORAIDA

Y hoy viene, desafiando la muerte, a recogerlas;  
quiera Aláh que en tu rostro las transparentes perlas  
por última vez brillen; y que al rayar el día,  
en brazos del amado, que muere por beberlas,  
se evapore la bruma de tu melancolía! *(Pausa)*

PRINCESA

Si al pie del minarete llegara con la queda!

ZELMIRA

Colgaré del alféizar esta escala de seda.  
*(Saca con sigilo una escala que vuelve a  
ocultar bajo los cojines).*

ZORAIDA

¿Es fuerte?

ZELMIRA

Es la más fuerte de todas las escalas.  
Con ella un almozábar, por una nazarena,  
puede alcanzar la cumbre de la más alta almena.

ZORAIDA

Sin contar que para ello tiene el amor sus alas.

## ESCENA 11

*Dichos y el Capitán Vivares, que entra por el foro.*

VIVARES

Sed con Dios, señora mía!

PRINCESA

Que Aláh os proteja, Vivares!

VIVARES

Vuestros ojos singulares  
dan magnificencia al día,  
y en el solar español,  
a sus oscuros destellos,  
parecen mucho más bellos  
los espejismos del sol.

PRINCESA

¿Cómo podrán ellos tanto  
si anegados por el llanto  
fuentes de lágrimas son,  
y aunque a todas partes giran  
por doquier tan sólo miran  
el fausto de su prisión?

VIVARES

Son tales que, aun prisioneros,  
lanzan sus dardos certeros  
contra los pechos altivos,  
y convierten, seductores,  
malfiriéndoles de amores  
a los libres en cautivos.

PRINCESA

Yo, como Hamet –el– Zegú,  
estoy prisionera aquí  
en mis propias alcazabas  
y en medio de mis esclavas,  
soy también esclava.

VIVARES

No!!

Sois más que nunca princesa,  
si quisiera Vuestra Alteza  
reinar aquí .... Os juro yo....

PRINCESA

No juréis.

VIVARES

Por vida mía!

Este alcázar venturoso,  
desde el adarve hasta el foso,  
a ser vuestro volvería;  
porque tanto mi señor  
en adoraros se aferra,  
que lo que os quitó la guerra  
os lo tornará el amor,  
si lo demandan, señora,  
vuestros agarenos ojos  
al de Lara, que de hinojos,  
y en el silencio, os adora.

PRINCESA

¿Don Rodrigo?

VIVARES

El mismo, sí,  
el indómito guerrero  
a quien implacable y fiero  
siempre en los combates ví;  
el que enfrente de Carmona,  
para cristiana fortuna,  
humilló la Media Luna  
con la cruz de su tizona;  
el terror de los gomeles,  
el bueno entre los mejores,  
flor de los grandes señores  
y espejo de los más fieles:  
capitán de tal historia  
y de tan altas fazañas,  
que apenas si en las Españas  
hay lugar para su gloria.

PRINCESA

Os demandáis, capitán,  
y de tal retrato infiero  
la dirección del sendero  
por do vuestras frases van.

VIVARES

*Besándole la mano.*  
No extrañéis que me desmande  
y afirme que, si se empeña,  
podrá mano tan pequeña  
abarcar gloria tan grande.  
(*Hace una reverencia y se va.*)

## ESCENA III

Dichos, menos Vivares.

ZORAIDA

Verdad dice el de Vivares.

ZELMIRA

Bien deja ver don Rodrigo  
que su mora prisionera  
lo tiene de amor cautivo.

ZORAIDA

Si te plugiese, señora,  
domeñar tal poderío,  
alcatifa de tus plantas  
fueran hoy estos dominios;  
que la adarga de tal brazo,  
donde no hace mella el filo  
de la noble cimitarra  
que esgrime el gomel con brío,  
no resiste una mirada  
de tus ojos, cuyo hechizo,  
rescatará, si le place,  
lo que el alfanje ha perdido.

PRINCESA

Mal pudieran estos ojos  
pedir alafia al invicto,  
podrá el llanto oscurecerlos,  
podrá la muerte extinguirlos,  
pero la traición no puede  
trocarlos en fementidos.

Si Aláh les prestó fulgores,  
también les marcó el destino;

por Abd-el-Amir lloraron,  
que él les devuelva su brillo.

Cuando interrogan al cielo  
por el fin de su martirio,

son suras y no plegarias  
las que reflejan altivos,

porque lo que siempre buscan,  
más allá del infinito,

es la sombra del Profeta,  
no las insignias del Cristo.

ZELMIRA

Aláh inspira tus palabras.

ZORAIDA

Él alumbra tus designios.

PRINCESA

Id a descansar, esclavas.

ZORAIDA

¿Y tú?

PRINCESA

Idos, yo me quedo;

mientras al reposo vosotras  
entregaréis vuestros cuerpos,

yo velaré: ya la luna

remonta plácida el cielo;

apacible está la noche,

duerme en las hojas el céfiro

y Aldebarán, rodeado

por las Iades, soñoliento,

con alquiceles de nubes  
 cubre sus rojos destellos,  
 y parece algún Califa  
 que se adormeciera oyendo  
 las kasidas de una hurí  
 que entona canción de besos.

ZELMIRA

La escala quedará oculta.

ZORAIDA

Cuando el alfaraz inquieto  
 hiera con los duros cascos  
 de la calle al pavimento,  
 soportando sobre el lomo  
 a Abd-el-Amir, nuestro dueño,  
 tornaremos a tu lado  
 para auxiliarte....y por verlo.

*(Las esclavas se van por la puerta de la izquierda).*

## ESCENA IV

*La Princesa Zaida se dirige a la ojiva y apoyada en el alféizar contempla la ciudad dormida, inundada por la luna.*

PRINCESA

Ciudad de las sultanas!  
 Qué triste al luar de mi vista te contempla!  
 Dónde están los alfanjes de tus recios zenetes?  
 Por qué se alzan tan lúgubres tus blancos minaretes,  
 cual si fuesen fantásticas y altas estalactitas  
 de una sombría gruta  
 en donde las miradas de Aláh jamás penetran?  
 ¿Por qué guardan silencio de muerte tus mezquitas  
 desde que en sus recintos con el Corán no impetran  
 las bocas de los viejos imanes islamitas?  
 El céfiro no arrastra los perfumes sutiles  
 que le roba a las flores del Darro en las riberas  
 y el sol ya no despierta a las voces guerreras  
 con que le saludaban ayer los añafiles.  
 Hasta los surtidores de las fuentes moriscas  
 parecen que murmuran dolientes cantilenas,  
 desde que enmudecieron las guzlas agarenas

que pulsaron los dedos de bellas odaliscas.  
 Los arcos que alarifes del Califa erigieron  
 con solidez eurítmica que al Universo asombra,  
 recogen melancólicos las tinieblas esquivas  
 y miran a la noche sus esbeltas ojivas  
 como si fuesen ojos abiertos en la sombra.

## ESCENA V

*La Princesa Zaida, Ruy Gómez y Don Álvaro.*

VIVARES

Adelante caballeros!!

RUY GÓMEZ

Vos el primero, Don Álvaro.

ÁLVARO

Señora.

*(La princesa hace una cortesía y  
 se retira a su habitación)*

## ESCENA VI

*Dichos, menos la Princesa Zaida.*

RUY

Ésa es la esclava?

VIVARES

Sí, Ruy Gómez.

ÁLVARO

Voto al chapiro!

Aunque la he visto tan sólo  
 un segundo, he adivinado  
 tal prodigio de belleza  
 en su rostro soberano,  
 que de hoy en más ya me explico  
 por qué está el de Lara hurraño,  
 y comprendo las razones  
 que lo guardan en palacio.  
 Con cautivas de este jaez

se corre riesgo tamaño  
de que el noble carcelero  
pase a condición de esclavo.

#### VIVARES

Eso temo; y si no viene  
el infierno a remediarlo,  
no se libra don Rodrigo  
de la esclavitud.

#### ÁLVARO

Al cabo  
de todos los vasallajes  
es el del amor tirano  
el único que no mengua  
el decoro de un hidalgo.

#### RUY

¿Y por qué no? Todo yugo  
es, para el hombre, menguado;  
yo no comprendo, a fe mía,  
cómo guerrero tan bravo  
depone así su fiereza,  
de español y de soldado,  
ante una mora cautiva  
que, a lo sumo, en el palacio  
pudiera, entre los tapices,  
servir, si es bella, de ornato.  
Flojedad es y desmedro  
de los hombres castellanos,  
conceder a las mujeres  
tal primacía y espacio:  
fincan en ellas la honra,  
confiales renombre y rango  
y ante sus plantas rendidos  
se precian de sus esclavos;  
en eso nos dan los moros  
el ejemplo a los cristianos,  
porque ellos tienen sus hembras  
al precio de sus mercados;  
toman de ellas la hermosura,  
el placer de los halagos,  
lo único que las mujeres

pueden donar a sus amos,  
 y no las llevan al templo  
 para consagrar un lazo,  
 que suele hallar adulterios  
 y perfidias como pago,  
 si no que las aglomeran  
 en la paz de sus serrallos  
 y recolectan la fruta  
 que Dios señaló a cada árbol:  
 no piden peras al olmo  
 como hacen los castellanos.

ÁLVARO

Tened, Ruy Gómez, la lengua,  
 que hablando en tal forma, tánto [sic]  
 en desdoro de las damas  
 envenenáis vuestros dardos,  
 que puede el más lerdo argüiros  
 con chiste, adivinando  
 que quien tanto se lamenta,  
 sin duda se duele de algo.  
 Acero en el corazón,  
 tenéis Ruy Gómez, clavado,  
 y respiráis por la herida  
 como su fueras villano.

## ESCENA VII

*Dichos y Don Rodrigo de Lara que entra.*

RODRIGO

Os guarde Dios.

RUY Y ÁLVARO

Sed con Él.

VIVARES

La guardia patrulla afuera  
 y trascando el freno, espera,  
 abajo, vuestro corcel.

RUY

Anublan vuestro semblante  
 sombras de melancolía.

RODRIGO

No es cosa rara, a fe mía!

RUY

En vos sí porque....

RODRIGO

Adelante!

Y explica, Gómez, por qué  
encuentras extraño en mí  
que demuestre, si sufrí,  
los pesares que pasé?  
Si una sombra a nadie asombra  
por qué te admira, tunante,  
el dolor que en mi semblante  
es solamente una sombra?

RUY

Vuestros vasallos, señor,  
lo que os concierne miramos  
y aunque no nos asombramos  
de las sombras, el dolor  
cuando vos lo padecéis  
nos contrista.

RODRIGO

Voto a bríos!!

Si los pesares son míos  
quiero que los respetéis.  
Bien está que de mi hacienda  
cada cual haga su agosto  
y que medren, a mi costo,  
los que lleguen a mi tienda;  
para calmar su avaricia  
repártanse mi tesoro  
quienes finquen en el oro  
el imán de la codicia;  
y los que intenten su historia  
engrandecer a mi vera,  
que se ilustren por doquiera  
con los restos de mi gloria.  
Nunca puse en discusiones

la propiedad de un talego;  
jamás ante el Rey alego  
los timbres de mis acciones;  
de mis caudales no cuido,  
mi fama no me desvela,  
porque ambos serán parcela  
de la muerte y el olvido.

RODRIGO

Más no tolero, señores,  
que ninguno comente hoy  
mis pesares, porque soy  
avaro de mis dolores.... (Pausa)

PRINCESA

Don Álvaro, según creo,  
traéis noticias de la corte?

RODRIGO

ÁLVARO

Vengo con el pasaporte  
de embajador y correo.

PRINCESA

RODRIGO

Habla, pues.

ÁLVARO

Abd -el- Hacem,  
soberano de Granada,  
diz que tiene enarbolada  
la Media Luna.

RODRIGO

RODRIGO

Hace bien:  
Aprovechando el disturbio  
que a los cristianos conmueve  
no es de extrañarse que pruebe  
sus redes en río turbio.

PRINCESA

ÁLVARO

El Cardenal de Mendoza  
y el Prelado de Toledo,  
empéñanse, con denuedo,  
por encontrar una honrosa  
y racional solución  
a las cosas del Gobierno,  
anudando, en lazo eterno,  
Castilla con Aragón.

RODRIGO

Isabel guarda sus fueros,  
 el Rey los suyos reserva  
 y en su despacho conserva  
 al buen Cardenal Cisneros.  
 Por otra parte, Boabdil,  
 al frente de mil gomeles  
 ha plantado sus cuarteles  
 a lo largo del Genil,  
 y entre los moros es fama  
 que el bravo Príncipe espera  
 volver a izar su bandera  
 en los adarves de Alhama.

RODRIGO

Aspira a muy alta cumbre  
 el muzárabe guerrero!  
 Venga pues! Que nuestro acero  
 se opaca con el herrumbre  
 con que la paz lo mancilla,  
 y que al llegar sus falanjes [sic]  
 choquen tifones y alfanjes  
 para nombre de Castilla.... *(Pausa)*  
 La ronda aguarda, Vivares?

VIVARES

A la puerta.

RODRIGO

Bien está.

La facción comenzará  
 por el foso y los aduares.  
 Bajad!

RUY

¿Y vos, Don Rodrigo?

RODRIGO

Comenzad la descubierta  
 y esperadme ante la puerta  
 de los Jerifes: ya os sigo  
*(Salen todos menos don Rodrigo).*

## ESCENA VIII

*El de Lara mira silencioso por la ojiva. La Princesa Zaida entra, y desconcertada por la presencia del caballero, quiere retirarse: mas éste se vuelve y la saluda con respeto y cortés inclinación.*

RODRIGO

Zaida....

PRINCESA

Señor....

RODRIGO

A retirarte ibas?

Por qué me huyen tus ojos hechiceros?

PRINCESA

Don Rodrigo de Lara: las cautivas  
suelen mostrarse esquivas  
para sus carceleros.

RODRIGO

“Carcelero!”—“Cautiva!”.... Esas palabras  
me parecen sarcasmos. Libre espacio  
te darán los portales del palacio  
cuando, con una sílaba, los abras.

PRINCESA

Vos sabéis que esa sílaba provoca  
las iras del Profeta, y que conciente [sic]  
del honor y del deber, mientras aliente,  
no las pronunciará nunca mi boca.

RODRIGO

Escúchame:

Treinta años he vivido  
sin conocer la vida y sin amarla;  
no calculé jamás para arriesgarla  
la magnitud del riesgo acometido.  
La muerte y el amor, tan sólo fueron  
cosas que se plegaron a mi paso;  
la victoria, la fama y el acaso,  
al astro de mi cuna se rindieron,

hasta que vine a Alhama, y frente de ella,  
triunfé para mi mal. Aquí el destino  
término señalaba a mi camino  
y ocaso a los fulgores de mi estrella.

PRINCESA

Pero fue vuestra, al fin! Afrenta aleve  
oscureció los fastos de mi raza  
y con la sangre mora el alto Baza  
empurpuró su túnica de nieve:  
la soldadesca holló nuestras mezquitas  
y en sus recintos, con airada mano,  
despedazó los libros islamitas  
que son tesoros del saber humano.  
Por doquiera saciaron su lujuria,  
y a sus plantas, la injuria  
del pudor padecieron nuestras rehenes;  
no respetó misterios su inconciencia: [sic]  
violó los del amor, en los harenes,  
y en los libros violó los de la ciencia.

RODRIGO

Tal vez dices verdad. Se alza cautiva  
de la duda, mi ánima que ignora  
si son las que llamé glorias hasta ahora,  
restos de la barbarie primitiva.  
Soy caudillo de la horda que denuestas,  
y la mandé, con las pupilas puestas  
en la honra de mis Reyes y estandartes;  
expuse, en su servicio, vida y arcas,  
y por ganarle nombre a mis monarcas,  
llevé la destrucción a todas partes.  
Mas, no sentí remordimiento nunca  
al contemplar la senda recorrida,  
hasta hoy, porque parece que se trunca  
a tus plantas el rumbo de mi vida!  
Aláh o Dios lo mandaron. No te asombres  
de que junte en mi boca estos dos nombres,  
pues desde que te adoro, y en ti sueño,  
ya me parece un dios harto pequeño  
el Dios que veneraron mis mayores.

PRINCESA

¿Y me amáis de verdad?

RODRIGO

¡Qué si yo te amo!

La pasión inmortal en que me inflamo  
más grande es que el amor! Para quererte  
no hay espacio en mi pecho, ni cabida  
en todos los minutos de la vida  
ni en las eternidades de la muerte!

Si a cambio de tu amor, tú me exigieras  
cuanto soy, cuanto tengo, y cuanto valgo:

mis cuarteles de hidalgo,  
mi estirpe, mi blasón y mis banderas,  
todo, todo, lo diera sin enojos,  
que por llamarte un solo instante mía  
los galardones de mayor valía  
son mezquino trofeo ante mis ojos.... *(Pausa)*  
...Hasta el honor!!

Si me dijeras: “Quiero  
que mancilles por mí sus sacras leyes”,  
yo —que soy castellano y caballero—  
sacrificara en esta cruz de acero  
el amor de mi Patria y de mis Reyes!

*(Al decir los dos últimos versos, el de Lara golpea  
con la diestra la tizona).*

PRINCESA

Esa pasión capaz del sacrilegio  
y de la felonía,  
hace tremer de espanto el alma mía.  
No es lo que yo soñé, no es el arpegio  
que preludia, en la lira de las frondas,  
la brisa que al pasar las estremece;  
ni el canto del arroyo, cuando mece  
el cristal movedizo de sus ondas;  
ni el arrullo del ave, que reclama  
la dulce compañera de su nido:  
es la voz del leopardo enfurecido,  
que prisionero entre su jaula brama;  
el ábrego es, que cuando se desboca,

todo lo desbarata y lo doblega;  
es la corriente, desbordada y ciega,  
rompiéndose en fragor contra la roca.

RODRIGO

El torrente sin brida  
y el ábrego deshecho,  
todo lo desolaron en mi pecho  
al dobligar el roble de mi vida;  
pero no temas, Zaida, que el torrente,  
aún en la furia del mayor delirio,  
ose siquiera marchitar el lirio  
que perdura en el mármol de tu frente.  
Podría tal vez el huracán de fuego  
arrebatar en el torbellino ciego  
cuanto se oponga a su iracundia insana;  
mas para ti, sólo será la brisa  
temblando entre los pétalos de grana  
que perfuman la flor de tu sonrisa.

## ESCENA IX

*Dichos y Vivares, que entra por el foso precipitadamente y con el semblante descompuesto. La Princesa, al oír el relato del Capitán, refleja en su rostro la angustia que siente por la suerte de Abd-el-Amir, que a tal hora debe rondar los muros del alcázar para raptarla.*

VIVARES

¡Señor!

RODRIGO

Vienes, Capitán,  
con la faz muy alterada.

VIVARES

Preparando una emboscada  
los enemigos están:  
Ruy Gómez, hace un momento,  
más de cien jinetes vio!

RODRIGO

Si Ruy Gómez los contó  
cobra, Vivares, aliento.

VIVARES

Yo mismo vi tres gomeles  
cabe [sic] la torre moruna  
porque la luz de la luna  
delató sus alquiceles.

RODRIGO

Entre los tres que contaste  
y los cien que Ruy contó,  
hay, según entiendo yo,  
un no pequeño contraste:  
pero demos de barato  
que en vez de cien, fuesen mil,  
y que viniese Boabdil  
a la cabeza del hato,  
no encuentro gran maravilla,  
ni motivo, vive Dios!,  
para alterarle la voz  
a un capitán de Castilla.

VIVARES

Señor....

RODRIGO

Repórtate pues;  
que retorne el brío a tu alma  
y cuéntame con más calma  
si eran mil o si eran tres.

VIVARES

Yo vi tres; pero Ruy Gómez,  
vio, según me dijo, ciento.

RODRIGO

La cuenta de Ruy, a cuento  
es preciso que la tomes.  
Prosigue el parte.

VIVARES

Al amparo  
de la torre y junto al muro,  
en el sitio más oscuro,  
vimos moverse algo raro;  
dijo el “¿Quién vive?” Ruy, a voces,  
nadie contestaba allí;  
entonces fue cuando ví  
blanquear los albornos;  
dimos al foso la vuelta  
para cortarles la huída,  
mas ellos, a toda brida,  
tomaron fuga resuelta.

RODRIGO

Por ese relato veo  
que eran, si tanto corrían,  
tres bergantes que andarían  
rondando de merodeo.

VIVARES

Al contrario, su apostura  
y la de los tres corceles  
denotan que esos infieles  
rayan a mayor altura.  
Son hombres de la falanje [sic]  
que manda el príncipe moro:  
uno usa guadrappa en oro  
y damasquinado alfanje.

PRINCESA

(*en angustia*) Cielos!

RODRIGO

Te asombra el derroche  
de pormenores que aduna?  
Mucho es para ver de noche  
con el fulgor de la luna.  
(*Inquieto, observando la emoción de Zaida*).  
Mas, que tienes? Por qué así  
tus mejillas palidecen?

ZELMIRA  
 Por qué causa se estremecen  
 esos labios de rubí?...  
 (Como asaltado por la duda).  
 ....Acaso?....

PRINCESA  
 (vacilante) Tal vez el frío....  
 Está la atmósfera yerta  
 y por la ventana abierta  
 entra el hálito del río. (Pausa)  
 Si dáis licencia.

RODRIGO  
 Consiento.

PRINCESA  
 Voime pues.

RODRIGO  
 Hasta mañana.  
 (Zaida hace una reverencia y se va).

## ESCENA X

Rodrigo y Vivares.

PRINCESA  
 RODRIGO  
 Capitán: esa ventana  
 por donde penetra el viento  
 que jamás abierta se halle.  
 Tú sal, y desde la calle  
 vigílame este aposento.  
 Sé, si puedes, más callado  
 que el silencio; más oscuro  
 que la sombra; y adosado  
 contra la mole del muro  
 como si fueses la yedra,  
 presta a todo atención doble  
 y mantente tan inmoble  
 como una estatua de piedra.  
 Si alguien al pie del balcón  
 esta noche se detiene,  
 que lo prendas, me conviene

sin ninguna dilación.  
Yo voy a los minaretes  
del Jerife para ver  
quiénes han podido ser  
los misteriosos jinetes.  
(Ambos salen).

## ESCENA XI

*La Princesa Zaida, Zoraida y Zelmira. El salón queda un momento solo. Zelmira abre con sigilo la puerta de su alcoba, saca la cabeza y ojea rápidamente. Desaparece y pocos instantes después entran en el recinto las dos esclavas seguidas de Zaida.*

PRINCESA

¿Se fueron, Zelmira?

ZELMIRA

Sí;  
mas cerraron el postigo.

ZORAIDA

Sospecho que Don Rodrigo  
siente celos.

PRINCESA

Ay de mí!  
Lo que contó el escudero  
me hace concebir la idea  
de que uno de los tres sea  
el que con zozobra espero.  
Abre ese balcón, Zelmira;  
asómate con cautela,  
por si de la callejuela  
algún indiscreto mira,  
y dime si se ve alguna  
señal de que cerca se halle.  
(Zelmira obedece e inspecciona con atención).  
Ves algo?

ZELMIRA

Toda la calle  
está vestida de luna;  
hacia lo lejos, en leve  
cabrilleo se desata,  
y semeja un río de plata,  
que corre a una mar de nieve. *(Pausa).*  
Señora!

PRINCESA

Qué?

ZELMIRA

Por el Norte  
se ve un zenete venir;  
es de muy gallardo porte.

PRINCESA

*(apartándola)* Dame espacio!  
*(Se asoma y mira con fijeza)*

¡Abd-el-Amir!

ZORAIDA

La escala!  
*(Zelmira la va a traer)*

PRINCESA

Aquí, por favor!  
Átala de modo fuerte  
y pidamos al Señor  
que no suba aquí la muerte  
por la escala del amor.  
*(Se oye un silbido en la calle).*

ZELMIRA

Su señal!

ZORAIDA

La cuerda tiende. *(Pausa)*

Es Abd-el-Amir

ZELMIRA

Sí, es él.  
Ya se quita el alquicel  
y hacia el alféizar asciende.  
(Expectativa).

## ESCENA XII

*Dichos y Abd-el-Amir. Se ve asomar a Abd-el-Amir por la ojiva y saltar con presteza dentro del salón. El moro arrójase entre los brazos de Zaida. Las esclavas desde lejos miran el idilio sonriendo. Cuando el moro y la Princesa están unidos se pronuncian las dos primeras frases del diálogo. Luego Abd-el-Amir se aparta para contemplar a su amada.*

ABD-EL-AMIR

Por fin vuelvo a tus brazos!

PRINCESA

Abd-el-Amir!!

ABD-EL-AMIR

Mi gentil adorada, mi espiritual princesa!

PRINCESA

Cúantos riesgos corriste por tu cautiva!

ABD-EL-AMIR

Por ti arrostrar peligros es adorable empresa.  
Mas ven! Cuatro alfaraces pifando nos esperan.

PRINCESA

¿Tan pronto?

ABD-EL-AMIR

No tenemos minuto que perder:  
precisa que los cascos de nuestros potros hieran  
dominios de Granada antes de amanecer.  
Ven! Y por si en la fuga la muerte nos acecha  
déjame que contemple tus ojos de esmeralda,  
déjame de tus rizos ver la seda deshecha  
dar penumbra de fronda al mármol de tu espalda;  
deja que en mis pupilas se hunda tu imagen bella;

## ESCENA

*Dichos y don Rodrigo*

RODRIGO

déjame que respire el alma de tu carne  
en el viviente aroma que se desprende de ella!  
Y por si es este el último instante de mi vida,  
ofrécame tus labios antes de la partida,  
cual si fueran áureos bordes de regia copa  
en que amor el elixir de la ventura vierte  
y así, cuando la mía encuentre el de tu boca,  
será menos amargo el beso de la muerte!  
(*Se besan.*)

ZORAIDA

Óyese gente.

ABD-EL-AMIR

(*mirando por la arquería*)

Al momento

partamos! Ira de Dios  
están tomadas las dos  
salidas del aposento.

(*Dirígese a la ojiva con Zaida cogida por la cintura*)

## ESCENA XIII

*Dichos y Vivares, Ruy Gómez y don Álvaro que entran por las dos puertas del fondo esgrimiendo sus aceros. Siguenlos soldados igualmente armados.*

VIVARES

Aqué! Préndanmelo al punto!

RUY GÓMEZ

Pájaro es de buena cuenta  
y por su porte barrunto  
que mil dinares en junto  
su rescate representa.

(*A Abd-el-Amir*)

Orden de prenderos tengo.

VIVARES

Echadle el guante y en paz!

ABD-EL-AMIR

No se dan presos jamás  
los moros de mi abolengo!  
(*Desenvaina el alfanje*).

VIVARES

Puesto que ya estás cautivo  
rendiros será mejor,  
que ha ordenado mi señor  
maniataros muerto o vivo.

ABD-EL-AMIR

No arguyamos, pues, en vano  
sobre si me doy o no,  
porque no me rindo yo  
con el alfanje en la mano!  
Empuñad vuestros aceros  
y atacadme. Dos caminos  
quiere la suerte ofreceros:  
o reñir cual caballeros  
o matar cual asesinos.  
Basta de vanos alardes  
y a los hechos contundentes:  
uno a uno si sois valientes  
o en banda si sois cobardes!

RUY GÓMEZ

Son muchas contemplaciones  
con un moro matasiete  
que a los palacios se mete  
al modo de los ladrones.  
Vamos al punto, soldados,  
vuestros aceros al aire,  
y acosadlo con donaire  
por diferentes costados.

## ESCENA XIV

*Dichos y don Rodrigo que entra precipitado.*

RODRIGO

Hola! Teneos! Voto a Cristo!  
Atacar a un hombre en masa?  
No se dirá que en mi casa  
tal afrenta se haya visto!  
Atrás todos!

PRINCESA

Don Rodrigo!!

RODRIGO

Te conozco Abd-el-Amir.

ABD-EL-AMIR

Y yo a ti!

RODRIGO

Vas a medir  
tu acero, a solas, conmigo,  
que cuando un infiel arroja  
entre españoles el guante,  
siempre encuentra por delante  
un hombre que lo recoja.  
Y vosotros, en espera  
del final, quedad allí  
hasta la finta postrera:  
en caso de que yo muera  
que él salga libre de aquí;  
nadie riña de mí en pos  
que si la muerte me alcanza  
encomiendo mi venganza  
sólo a las manos de Dios.  
*(Desenvaina)*  
En Guardia!

ABD-EL-AMIR

Sin dilación!

PRINCESA

*(se interpone entre los dos)*

Sabed antes de reñir  
que con el de Abd-el-Amir  
partiréis mi corazón!

RODRIGO

¿Tú le amas?

PRINCESA

Con loco empeño,  
con fe infinita, y así  
como vos vivís por mí  
por él vivo y con él sueño.  
Mi amor tiene la fragancia  
de los cándidos jazmines  
que brotan en los jardines  
perfumados de la infancia;  
junto a él aprendí el lenguaje  
con que expresa el ruiseñor  
su alegría o su dolor  
cuando entona en el bosque  
sus cantinelas de estío,  
y descifra las congojas  
de las desprendidas hojas  
que arrastra secas el río.  
Y yo misma en su mirada  
me conocí a los reflejos  
del luar, pues fueron sus ojos  
los dos primeros espejos  
en que me ví reflejada.  
A su lado, en noches bellas,  
el nombre del dios que siento  
escrito en el firmamento  
ví con cintilar de estrellas.  
Y por él, en estas puras  
noches de silencio y calma  
sentí germinar en mi alma  
el consuelo de mis suras.  
Por eso, estándole unida,  
con tantas reminiscencias  
son nuestras dos existencias  
partes de una sola vida!

RODRIGO

No sabes cuánto tormento  
ni cuánta acerba amargura,  
hay para mí en la dulzura  
de tu melódico acento!  
En la música divina  
que de tus palabras brota,  
un puñal es cada nota  
que penetra y asesina.  
De qué me sirve arrancar  
la vida al moro que adoras,  
si el cariño que atesoras  
por él, ha de perdurar?  
Para qué guardar aquí  
tu cuerpo perpetuamente  
sabiendo que tu alma ausente  
está muy lejos de ti?  
Para qué, con pasión loca,  
besar tu boca a porfía,  
si a los besos de la mía  
soñarás con otra boca?  
Para qué, con ceguedad,  
quererte de esta manera,  
si no he de poder siquiera  
darte la felicidad?  
Vete Zaida! Vete y dí  
que era mi amor fiero y rudo,  
pero enorme, cuando pudo  
sacrificarse por ti.  
Franca tenéis la salida:  
vete con él, pero advierte  
que me estoy dando la muerte  
al otorgarte la vida.....  
*(La Princesa quiere besar la mano de don Rodrigo)*  
Alza!  
Y aléjate en calma,  
porque tu agradecimiento  
sólo acicata el tormento  
que me dislacera el alma.

## ESCENA XV

*Los mismos.*

RODRIGO

Álvaro: tu potro ensilla  
y sin otra dilación  
llevarás mi dimisión  
a los Reyes de Castilla.

VIVARES

Dejáis el servicio?

RODRIGO

Sí!

Y al envainar esta espada  
queda también sepultada  
la historia de lo que fui.

*(A Vivares)*

Recógela tú, el más fiel  
Capitán de ciñó acero:  
toma el mío, porque quiero  
que me recuerdes con él.

*(Se quita el cinturón y se lo entrega a Vivares).*

Herédelo tu valor  
porque tú sabes que, altivo,  
ni lo saqué sin motivo,  
ni lo envainé sin honor.  
Consérvalo siempre pulcro,  
en la paz y en la contienda.

VIVARES

¿Y vos?

RODRIGO

Tomaré la senda  
que ha de llevarme al sepulcro,  
y entretanto, malferido,  
iré, de calma sediento,  
a buscar en el convento  
tregua, descanso..... y olvido.

## TELÓN